

La costa e le isole croate conservano un patrimonio archeologico cristiano di eccezionale valore risalente alla Tarda Antichità e al Medioevo. La ricchezza di questi siti si fonde con paesaggi marini di grande bellezza, con chiese e monasteri incastonati in fondo alle baie, situati su isolotti o che svettano sulle cime delle montagne.

La côte et les îles croates conservent un patrimoine archéologique chrétien de l'Antiquité tardive et du Moyen Âge exceptionnel. La richesse de ces sites se conjugue à des paysages maritimes somptueux, avec des églises et des monastères nichés au fond des baies, occupant des îlets ou culminant au sommet des montagnes.

In questa zona dell'Adriatico il cristianesimo si radicò fin dai primi tempi, come testimoniano numerosi resti e reperti, quali reliquiari o oggetti portati in dono da lontani pellegrinaggi. Se si dà credito a san Girolamo, le isole dalmate ospitarono un gran numero di santi, monaci o eremiti, già a partire dal IV secolo, svolgendo così un ruolo fondamentale nella

L'isola di Biševo
L'île de Biševo
(foto D. Rostuhar ©)



storia del monachesimo primitivo in Occidente, così come in quella di queste «isole sante».

Dans cet espace Adriatique, le christianisme s'enracine tôt, comme en témoignent de nombreux vestiges et objets, tels que des reliquaires ou des effets rapportés de lointains pèlerinages. Si l'on en croit saint Jérôme, les îles dalmates abritent un grand nombre de saints, moines ou ermites, dès les années 400, jouant ainsi un rôle majeur dans l'histoire du monachisme primitif en Occident, comme dans celle de ces « îles saintes ».

Alcuni secoli più tardi, a partire dal IX secolo, ma soprattutto nell'XI secolo, le isole e la costa croata accolsero fondazioni benedettine, emanazioni delle grandi abbazie italiane e veri e propri centri di diffusione delle riforme della Chiesa e dell'autorità pontificia. Nel corso della loro esistenza, questi monasteri furono centri di cultura e di sapere, svolgendo un ruolo importante nella diffusione delle idee e delle espressioni artistiche.

L'isola di Mrkan
L'île de Mrkan
(foto Arheoplan d.o.o. MONACORALE ©)



Quelques siècles plus tard, à partir du IX^e siècle, mais surtout au XI^e siècle, les îles et le littoral croates accueillirent des fondations bénédictines, émanations des grandes abbayes italiennes et véritables relais des Réformes de l'Église et de l'autorité pontificale. Tout au long de leur existence, ces monastères furent des centres de culture et de savoir jouant un rôle important dans la diffusion des idées et des expressions artistiques.

Questa mostra tematica intitolata «Isole e santi» si propone quindi di far scoprire o di far conoscere meglio questo ricco e singolare aspetto della storia religiosa, artistica e sociale della Croazia insulare tardoantica e medievale.

Cette exposition thématique « Des îles et des saints » a donc pour ambition de faire découvrir ou de donner à mieux connaître ce riche et singulier volet de l'histoire religieuse, artistique et sociale de la Croatie insulaire antique tardive et médiévale.

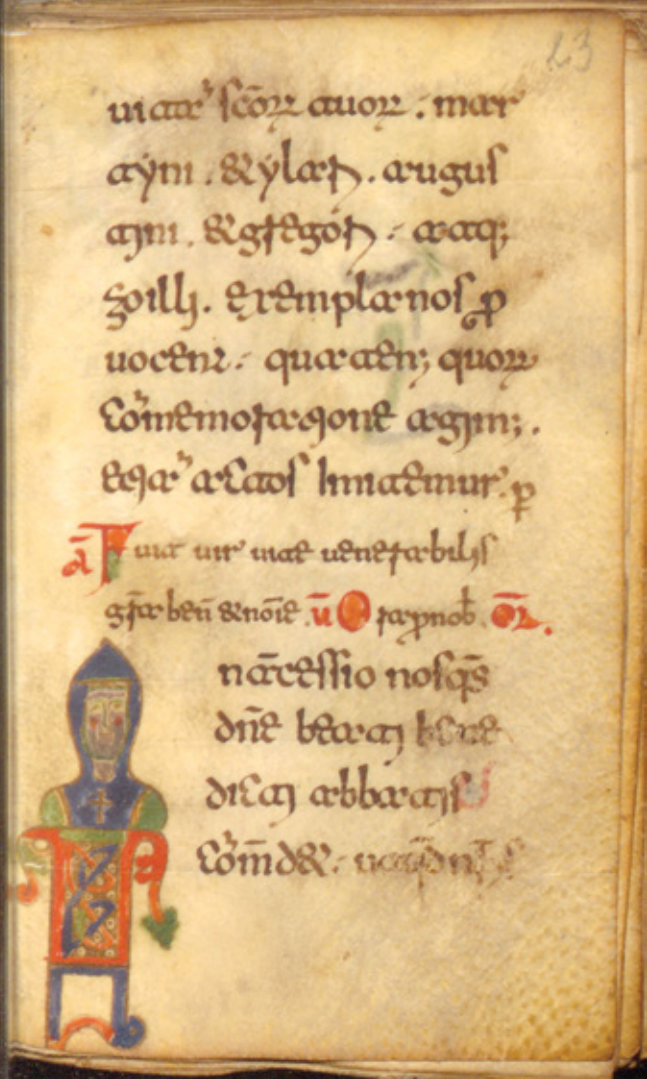
«Il pettine di Mirine», intorno al 400
« Le peigne de Mirine », vers 400
(D. Doračić, AMZ)



Il reliquiario di Novalja,
intorno al 400
Le reliquaire de Novalja,
vers 400
(I. Čondić, AMZD)



Ritratto di San Benedetto. Libro d'ore di Čika, Budapest, Biblioteca e Centro di informazione dell'Accademia ungherese delle scienze, Dipartimento dei manoscritti e dei libri rari, K 394, XI secolo, foglio 23r.
Portrait de saint Benoît. Livre d'heures de Čika, Budapest, Bibliothèque et Centre d'information de l'Académie hongroise des sciences, Département des manuscrits et des livres rares, K 394, XI^e s., folio 23r.



La mostra nasce dal programma di ricerca MONACORALE

dedicato alla storia e all'archeologia dei monasteri e dei siti ecclesiastici dell'Istria e della Dalmazia tra il IV e il XII secolo. Questo programma è condotto dal 2021 da un gruppo di ricercatori francesi, croati e italiani attraverso un approccio multidisciplinare che integra fonti provenienti dall'archeologia, dalla storia, dalla storia dell'arte, dalla letteratura, dall'epigrafia e dall'archeologia del paesaggio.

MONACORALE, finanziato dall'Agence Nationale de la Recherche, è promosso da istituzioni francesi (École française de Rome, CNRS e università) in collaborazione con istituzioni croate (università e musei).

L'exposition émane du programme de recherche MONACORALE sur l'histoire et l'archéologie des monastères et des sites ecclésiiaux d'Istrie et de Dalmatie entre le IV^e et le XII^e s. Ce programme est mené depuis 2021 par un collège de chercheurs français, croates et italiens à travers une approche pluridisciplinaire croisant les sources de l'archéologie, de l'histoire, de l'histoire de l'art, de la littérature, de l'épigraphie et de l'archéologie du paysage. MONACORALE, financé par l'Agence Nationale de la Recherche, est porté par des institutions françaises (École française de Rome, CNRS et universités) en collaboration avec des institutions croates (universités et musées).

**Organizzatori della mostra /
Organisateurs de l'exposition**
École française de Rome
Arheološki muzej
u Splitu (AMS)
Muzej hrvatskih arheoloških
spomenika (MHAS)
Centre National de la Recherche
Scientifique (CNRS)
UMR Chrono-environnement
UMR ARTEHIS
UMR HISOMA

**Curatore principale della
mostra/Commissaire principale
de l'exposition**
Nikolina Uroda (MHAS)

**Curatori aggiunti della mostra
/Commissaires adjoints de
l'exposition**
Morana Čaušević-Bully
Sébastien Bully

**Comitato scientifico /
Commissaires scientifiques**
Sébastien Bully
Morana Čaušević-Bully
Pascale Chevalier
Stéphane Gioanni

**Autori dei contributi /
Contributions scientifiques**
Sébastien Bully
(CNRS, UMR ARTEHIS)
Morana Čaušević-Bully
(Université Marie et Louis
Pasteur, UMR Chrono-
environnement)
Josipa Baraka Perica
(Sveučilište u Zadru)
Pascale Chevalier (Université
Blaise Pascal, Centre d'Histoire
«Espaces & Cultures»)
Stéphane Gioanni (Université
Lyon 2, UMR HISOMA)
Ana Marinković
(Sveučilište u Zagrebu)
Stefano Riccioni
(Università Ca'Foscari)
Nikolina Uroda (MHAS)

**Allestimento scenografico e
museografico della mostra /
Scénographie et muséographie
de l'exposition**

Ludivine Lamotte
Valentina Cuozzo
Morana Čaušević-Bully
Sébastien Bully

**Progetto grafico / Design
graphique**
Stjepko Rošin

**Realizzazione delle mappe /
Élaboration des cartes**
Dalibor Popović

Traduzioni / Traductions
Boutique Lingua, Status d.o.o.

**Allestimento della mostra /
Montage de l'exposition**
Ludivine Lamotte (EFR)
Valentina Cuozzo (EFR)
Francesco Mazzone (EFR)

Fotografie / Photographies
Arheoplan d.o.o.
Zoran Alajbeg
Živko Bačić
Jessy Crochat
Thomas Chenal
Ivan Čondić
Maja Grgurić Srzentić
Igor Krajcar (AMZ)
J.-R. Renard
Ivan Matejčić
Željko Peković
Domagoj Perkić
Kaducej d.o.o.
Mate Parica
Marina Šimičić
Jure Sućur
Zvezdana Tolja
Goran Tomljenović
Vicko Vidan

**Relazioni pubbliche /
Relations publiques**
Valentina Cuozzo

**Ringraziamenti per la messa
a disposizione della
documentazione /
Remerciements pour
la mise à disposition de la
documentation**

Dubrovački muzeji –
Arheološki muzej
*Musées de Dubrovnik - Musée
archéologique*

Samostan Sv. Klare Split
Monastère Sainte-Claire de Split

Arheološki muzej Zadar
Musée archéologique de Zadar

Arheološki muzej u Zagrebu
Musée archéologique de Zagreb

Arheološki muzej u Splitu
Musée archéologique de Split

Lošinjki muzej
Musée de Mali Lošinj
Pučko otvoreno učilište Rab,
Gradski lapidarij
Musée lapidaire de la ville de Rab

Arheološki muzej u Veneciji
Museo Archeologico di Venezia

Muzej hrvatskih arheoloških
spomenika (MHAS)
*Musée des monuments
archéologiques croates*

Stalna izložba crkvene
umjetnosti - SICU Zadar
*L'exposition permanente d'art
sacré de Zadar*

Maison de l'Orient et de la
Méditerranée

Mađarska akademija znanosti
*Académie des Sciences de
Hongrie*

Istituto Storico Italiano per il
Medioevo
Biblioteca Apostolica Vaticana
Udruga alPAK
Association alPAK
Chiara Stombellini (Università
Ca'Foscari)
Enrico Cirelli (Università di
Bologna)
Lorenzo Fornaciari (École
française de Rome)
Anna Tomasinelli (Éveha)
Fabien Welc (Cardinal Stefan
Wyszynski University in Warsaw)

**Sostegno finanziario /
Financements**
Nacionalna agencija za
znanost (ANR, Francuska)
program MONACORALE
*Agence Nationale de la
Recherche (ANR) – programme
MONACORALE*

Ministarstvo kulture i medija
Republike Hrvatske
*Ministère de la culture et des
médias de Croatie*



ISOLE E SANTI DES ÎLES ET DES SAINTS

MONASTERI E SANTUARI DELL'ADRIATICO ORIENTALE, DA SAN GIROLAMO A GREGORIO VII
MONASTÈRES ET SANCTUAIRES DE L'ADRIATIQUE ORIENTALE, DE SAINT JÉRÔME À GRÉGOIRE VII

